

Séance 3 : J'enquête sur Artémis et son culte à Ephèse

Texte 1 : Origines de la déesse

Λητώ δὲ συνελθοῦσα Διὶ* κατὰ τὴν γῆν ἅπασαν ὑφ' Ἡρας ἠλαύνετο, μέχρις εἰς Δῆλον ἐλθοῦσα γεννᾷ πρώτην Ἄρτεμιν, ὑφ' ἧς μαιωθεῖσα ὕστερον Ἀπόλλωνα ἐγέννησεν. Artémis resta vierge, et se consacra entièrement à la chasse.

Apollodore, *La Bibliothèque*, I, 4

* Διὶ est synonyme de Ζεύς

a) Lisez le texte.

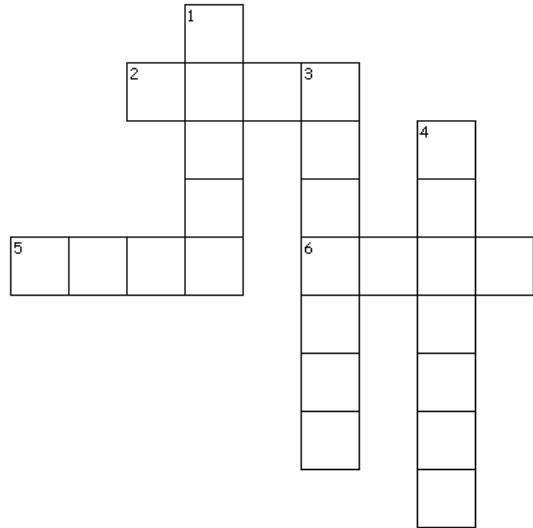
b) Aidez-vous des noms propres présents dans le texte pour compléter en français les mots-croisés :

Horizontal

2. L'épouse légitime du souverain des dieux
5. Le souverain des dieux et grand séducteur
6. La maîtresse du souverain des dieux

Vertical

1. L'île qui a vu la naissance de deux frères et soeurs
3. Dieu des arts et de la lumière
4. La déesse de la chasse



c) Utilisez tous les noms propres que vous avez découverts pour raconter en quelques mots l'histoire de la naissance d'Artémis.

Texte 2 : Hymne à Artémis

Ἄρτεμιν (οὐ γὰρ ἐλαφρὸν ἀειδόντεσσι λαθέσθαι)
ὕμνεομεν, τῇ τόξα λαγωβολίαι τε μέλονται
καὶ χορὸς ἀμφιλαφῆς καὶ ἐν οὔρεσιν ἐψιάσθαι,
ἄρχμενοι ὡς ὅτε πατρὸς ἐφεζομένη γονάτεσσι
παῖς ἔτι κουρίζουσα τάδε προσέειπε γονῆα·
'δός μοι παρθενίην αἰώνιον, ἅπα, φυλάσσειν,
καὶ πολυωνυμίην, ἵνα μή μοι Φοῖβος ἐρίζῃ,
δὸς δ' ἰοῦς καὶ τόξα [...].

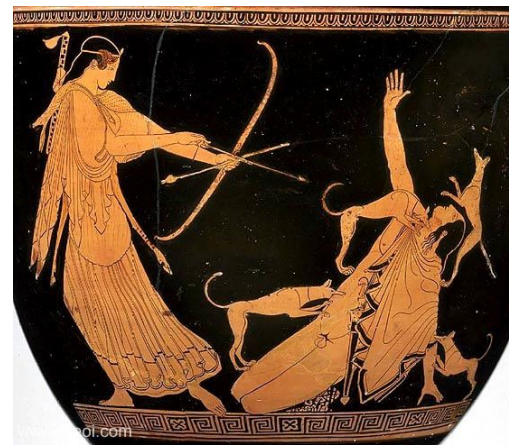
Chantons Diane ! (malheur aux poètes qui l'oublie !) qui aime manier l'arc, poursuivre les daims, former des danses et jouer au sommet des montagnes. Rappelons ce jour où la déesse, encore enfant, assise sur les genoux de son père, lui adressa ces prières : « Accorde-moi, ô mon père, accorde à ta fille de rester vierge pour l'éternité, et d'être invoquée par des noms divers afin que Phébus (Apollon) ne puisse rivaliser avec moi. Donne-moi un arc et des flèches. »

Callimaque, *Hymne III*

a) Dans les deux premières lignes du texte grec, retrouvez le mot qui est à l'origine du mot *hymne* en français.

b) Quelle lettre est présente au début du mot en français mais absente en grec ?

c) D'après ce que nous dit le poète Callimaque, retrouvez Artémis parmi les représentations suivantes



d) Etablissez la carte d'identité de la déesse

Nom grec	
Famille	Père : Mère : Frère :
Centre d'intérêt	
Signes distinctifs	

Texte 3 : Artémis à Ephèse

τὸ δὲ ἱερόν τὸ ἐν Διδύμοις τοῦ Ἀπόλλωνος καὶ τὸ μαντεῖόν ἐστιν ἀρχαιότερον ἢ κατὰ τὴν Ἰόνων ἐσοίκησιν, πολλῶ δὲ πρεσβύτερα ἔτι ἢ κατὰ Ἴωνας τὰ ἐς τὴν Ἄρτεμιν τὴν Ἐφεσίαν ἐστίν. Οὐ μὴν πάντα γε τὰ ἐς τὴν θεὸν ἐπύθετο ἔμοι δοκεῖν Πίνδαρος, ὃς Ἀμαζόνας τὸ ἱερόν ἔφη τοῦτο ιδρύσασθαι στρατευομένας ἐπὶ Ἀθήνας τε καὶ Θησέα. Αἱ δὲ ἀπὸ Θερμώδοντος γυναῖκες ἔθυσαν μὲν καὶ τότε τῇ Ἐφεσίᾳ θεῶ, ἅτε ἐπιστάμεναι {τε} ἐκ παλαιοῦ τὸ ἱερόν, καὶ ἡνίκα Ἡρακλέα ἔφυγον, αἱ δὲ καὶ Διόνυσον τὰ ἔτι ἀρχαιότερα, ἰκέτιδες ἐνταῦθα ἐλθοῦσαι· οὐ μὴν ὑπὸ Ἀμαζόνων γε ιδρύθη, Κόρησος δὲ αὐτόχθων καὶ Ἐφεσος - Καύστρου δὲ τοῦ ποταμοῦ τὸν Ἐφεσον παῖδα εἶναι νομίζουσιν -, οὗτοι τὸ ἱερόν εἰσιν οἱ ιδρυσάμενοι, καὶ ἀπὸ τοῦ Ἐφέσου τὸ ὄνομά ἐστι τῇ πόλει.

Le temple d'Apollon à Didymes et son oracle sont plus anciens que l'installation des Ioniens, mais le culte de Diane à Ephèse est beaucoup plus ancien encore que l'arrivée des Ioniens. Il me semble que Pindare n'était pas très bien renseigné sur tout ce qui concerne cette déesse : il dit que les Amazones élevèrent son temple lorsqu'elles firent leur expédition contre les Athéniens et Thésée. Or, les femmes du Thermodonte [les Amazones] firent des sacrifices à la déesse d'Ephèse, dont elles connaissaient le temple depuis longtemps, puisqu'elles s'y étaient réfugiées après avoir été vaincues par Hercule, et plus anciennement encore, lorsqu'elles l'avaient été par Bacchus. Il n'avait pas été construit par les Amazones : Crésus, originaire du pays, et Ephésus (on pense qu'il est le fils du fleuve Caystre) sont ceux qui ont construit le temple, et Ephésus a donné son nom à la ville.

Pausanias, *Description de la Grèce*, VII, 2

a) De quel livre est extrait ce texte ? A votre avis, que pouvaient trouver les Grecs dans ce livre ?

.....
.....

b) Soulignez des passages du texte français où l'on voit que Pausanias donne son point de vue.

c) Pensez à vos manuels de géographie. Est-ce courant que les auteurs y donnent leur avis personnel ?

.....
.....

d) Retrouvez et surlignez dans le texte grec les mots suivants (certains apparaissent plusieurs fois).

- Artémis
- Ioniens
- Ephèse
- Amazones

e) Observez la terminaison des mots que vous avez trouvés. Que remarquez-vous ?

.....

f) Transcrivez en français les mots grecs suivants :

ex : τὸ μαντεῖόν = *to manteion*

τὸ ἱερόν - ἀρχαιότερον - τὴν θεὸν - αὐτόχθων - τοῦ ποταμοῦ - γυναῖκες

.....

f) Chacun de ces mots grecs a donné un mot en français. Essayez d'en trouver au moins trois.

.....